

## Re nabey carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Tesalónica

### *Re nabey tak tzij chin re carta' re'*

<sup>1</sup> Yen Pablo je vichibil re hermano Silvano y re hermano Timoteo, ✧ nakatak-a re carta re' chiva yex hermanos re yixc'o pa tenemit Tesalónica, ✧ re nimol-ivi' pa rube' re Dios. Yex re jun ibanon riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Y canta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel ✧ riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.

### *Re utzulaj c'aslen quic'uan re hermanos re jec'o pa Tesalónica*

<sup>2</sup> Yoj nojel tiempo yixkanataj pa ka-oración. Can nojel tiempo nakatioxij cha re Karta' Dios ivoma ✧ yex. <sup>3</sup> Roma nojel tiempo ne'ka chakac'o'x re samaj niban yex, roma ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo. Ne'ka chakac'o'x che camas yixsamaj roma nijo' re Jesucristo. Y can iyaben-apo ✧ re k'ij tak xtipa chic re Kajaf Jesucristo. <sup>4</sup> Hermanos, yoj kataman che re Dios yixrajo', y kataman chuka' che re Dios xixrucha' ✧ chin xixoc richin reja'. <sup>5</sup> Roma tak xkatzijoj chiva re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, man

✧ **1:1** 1 Ts 3.6. ✧ **1:1** Hch 17.1-9. ✧ **1:1** Ro 1.7; 2 Ts 1.1, 2.

✧ **1:2** Ro 1.8, 9; Fil 1.3, 4. ✧ **1:3** Ro 2.7. ✧ **1:4** Col 3.12.

kayon-ta yoj re xojtzijon. Xa can ja re Espíritu Santo✧ re xojta'o chutzijosic. Y ja re Espíritu Santo chuka' xsilon ivánma. Y xk'alajin che re xkatzijoj chiva, can ruch'abal-va re Dios. Y chuka' xitz'at re c'aslen xkac'uaj. Roma xkajo' che xinimaj re utzulaj ch'abal chin re Dios. Y mare' can xkachajiki', chin otz re c'aslen xkac'uaj chivach.✧

<sup>6</sup> Y yex jare' re xitzekelbej, y chuka' can xitzekelbej re Ajaf. Roma tak xinimaj re ruch'abal re Dios, camas xixzelas coma re vinak re man quinimanta re ruch'abal re Dios.✧ Y astapa' can q'uiy tijoj-pokonal xik'asaj, pero man xixbison-ta. Roma ja re Espíritu Santo re xbano chiva che xixqui'cot pa tak ivánma. <sup>7</sup> Y can cha'nin xtamax che riq'uin ronojel ivánma iniman re Jesucristo. Y re quiniman chuka' re Jesucristo re jec'o nic'aj chic tenemit chire' pa Macedonia, y chuka' re jec'o pa tak tenemit chin re Acaya, quic'axan che yex can riq'uin ronojel ivánma iniman re Jesucristo. Y roma quire' xquic'axaj che yex can riq'uin ronojel ivánma iniman, jare' re nibano chique che quire' chuka' nic'atzin che niquiban reje'. <sup>8</sup> Y man xe-ta chire' pa Macedonia y re Acaya c'axan che riq'uin ronojel ivánma iniman re Dios. Xa can che jun ruch'ulef nitzijos-va. Y roma quire' nitzijos chivij, xba rutzijol re ruch'abal re Ajaf Dios. Y mana-ta yoj re yojtzijon chivij. <sup>9</sup> Xa ja re nic'aj chic vinak re ye'tzijon che tak xojapon iviq'uin, xojic'ul jabal. Niquitzojola' chuka' che xinimaj re c'aslic Dios, y man xiya-ta chic quik'ij re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Yex xa can xitz'am rubanic re

---

✧ 1:5 1 Co 2.4. ✧ 1:5 1 Ts 2.10. ✧ 1:6 Hch 17.5-10.

nrajo' re katzij Dios. <sup>10</sup> Y chuka' niqutzojola' che iyaben re k'ij tak re Jesucristo re Ruc'ajol re Dios, xtipa chic jun bey.✧ Yex itaman che reja' xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i' roma re ru-poder re Dios. Y vocame c'o chila' chicaj. Y chuka' itaman che ja reja' re xkojcola chach re castigo re xtipa.

## 2

*Re rusamaj re Pablo quiq'uin re hermanos re jec'o pa Tesalónica*

<sup>1</sup> Hermanos, yex itaman che camas xraj kalej che xojapon iviq'uin,✧ y xkabij re ruch'abal re Dios chiva. <sup>2</sup> Y chuka' itaman che tak c'amaje-na kojapon chila' iviq'uin yex, yoj xa can xkataj-yan pokan y q'uiy-yan cosas xban chaka chire' pa Filipos,✧ pero re xkac'alvachij chire' man xuban-ta chaka che xkaxibij-ki' che xojapon chila' iviq'uin yex,✧ chin che xkabij chiva re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. Y astapa' camas chuka' xojtzelas pan itenemit yex. Re Dios can xuban chaka che man xkaxibij-ta-ki'. <sup>3</sup> Y re ruch'abal re Dios, can pa rubiyal-va xkabila' chiva. Y man xixkak'ol-ta. Y man xkabila-ta chuka' re ruch'abal re Dios chiva, roma c'o-ta jun cosa re nakajo-apo chiva. <sup>4</sup> Xkabila' re utzulaj ch'abal chin re Dios chiva, roma ja re Dios re xyi'o re samaj re' chaka.✧ Quire' xuban roma reja' rutaman che nakajo' nakaban re nika chach reja'. Y roma ja reja' re xyi'o re samaj re' chaka, yoj riq'uin ronojel kánma nakaban re samaj re'.

✧ **1:10** Hch 1.11; Fil 3.20; Tit 2.13; He 9.28; Ap 1.7. ✧ **2:1** 1 Ts 1.9.

✧ **2:2** Hch 16.22-24. ✧ **2:2** Hch 17.1, 2. ✧ **2:4** 1 Ti 1.11; Tit 1.3.

Roma nakajo' nakaban re nika chach reja', astapa' man nika-ta chiquivach re vinak. Roma ja re Dios atamayon andex rubanon re kánma,✧ vo xa otz o xa man otz-ta. <sup>5</sup> Y re Dios rutaman tak xkabij re ruch'abal chiva, man chin-ta xkach'ac mero. Y yex chuka' itaman che man xkacanoj-ta tzij re camas-ta xka chivach chin quire' xixkak'ol-ta. <sup>6</sup> Y astapa' yex xiya-ta kak'ij can-ta otz-va, roma can yoj apóstoles-va✧ richin re Jesucristo. Pero man xkabij-ta chiva yex y re nic'aj chic vinak che quire-ta xiban chaka. <sup>7</sup> Yoj xa camas xixkajo', ancha'l nuban jun te'ej quiq'uin re ch'utak ral, can nic'ue' quiq'uin, ye'rajo' y jabal chuka' ye'ruvilij. <sup>8</sup> Y quire' chuka' xkaban chiva yex. Camas xixkajo'. Mare' xkabila' chiva re utzulaj ch'abal chin re Dios. Y man xe-ta re'. Roma vo xe-ta xc'atzin che xkaya' re kac'aslen pan i-cuenta, xkaya-ta chin che yixkato'. Roma camas xixkajo'. <sup>9</sup> Hermanos, jabal itaman che man jun bey xkac'utuj kavay✧ chiva. Yoj xojsamaj che pak'ij che chak'a' chin xkach'ac kavay. Roma man xkajo-ta xixkaya' pa c'ayef, tak xojc'ue' iviq'uin chubixic re utzulaj ch'abal chin re Dios.

<sup>10</sup> Re Dios can rutaman-va y yex chuka' can yixtiquir nibij che tak yoj xojc'ue' iviq'uin, re kac'aslen can otz-va chach re Dios. Can choj-va re c'aslen xkac'uaj chivach yex re iniman chuka' re Jesucristo. Can man jun re man-ta otz xe'litaj pa kac'aslen. <sup>11</sup> Yex itaman che xkaban chiva ancha'l nuban jun tata'aj chique re rajc'ual. Xkacukuba' ic'o'x chiyixnojel. Y xkabij chuka' chiva che man tiya' can re Dios. <sup>12</sup> Xkabij chuka' chiva che

---

✧ 2:4 Pr 17.3. ✧ 2:6 1 Co 9.1. ✧ 2:9 1 Co 9.18.

choj tic'uj re ic'aslen, roma ja quire' ruc'amon nakaban yoj, re yoj richin chic re Dios. Roma re Dios xojrayoj<sup>✧</sup> chin che yojoc pa ruk'a', y yoje'c'ue' riq'uin chila' chicaj y xtuya' kak'ij.

<sup>13</sup> Ivoma yex hermanos yoj can nojel tiempo nakatioxij cha re Dios. Roma tak xkatzijoj re ruch'abal re Dios chiva, can xic'ul-va. Y man xibij-ta-ka che xa ruch'abal vinak. Xa xibij che can ruch'abal-va re Dios. Y can katzij-va che quire', y nuban chiva yex re iniman re Jesucristo che nujal re ic'aslen. <sup>14</sup> Hermanos, tak yex xixya'<sup>✧</sup> pa tijoj-pokonal coma re ivinak, roma iniman re Cristo Jesús, junan xban chiva ancha'l xban chique re nuvinak israelitas re quiniman re Cristo Jesús, re niquimol-qui' pa rube' re Dios pa tak tenemit chin re Judea. Roma reje' chuka' xe'ya' pa tijoj-pokonal coma re quivinak, roma quiniman chic re Cristo Jesús. <sup>15</sup> Y re quivinak reje' jare' re xe'bin che tiquimisas re Ajaf Jesucristo. Y ja chuka' reje' re xe'kotam-pa kachin yoj. Y chuka' re israelitas re xe'c'ue' ajuer can, je q'uiy re rusamajela' re Dios<sup>✧</sup> re xbex profetas chique xe'quiquimisala'. Re israelitas re xe'c'ue' ajuer can, y re jec'o chupan re tiempo re', can je junan. Man niquiban-ta re nika chach re Dios, y ye'quitzelaj re vinak. <sup>16</sup> Roma tak yoj xkatzijoj re ruch'abal re Dios chique re vinak re man je israelitas-ta, reje' camas itzel xquina'.<sup>✧</sup> Yoj xkatzijoj re ruch'abal re Dios chique re vinak man je israelitas-ta, roma xkajo' che reje' chuka' ye'colotaj-ta-pa chupan re quimac. Pero re

---

✧ **2:12** Ef 4.1; 1 P 1.15. ✧ **2:14** Hch 17.5, 6. ✧ **2:15** Mt 5.12; Hch 7.52. ✧ **2:16** Lc 11.52; Hch 13.48-50; 14.19; 17.5.

israelitas re man quiniman-ta re Jesucristo, man xquijo-ta che xojba quiq'uin re man je israelitas-ta. Q'uiy quimac re israelitas. Y mare' re Dios ruyi'on chic re castigo pa quive'.

*Re Pablo nrajo' niba chic jun bey chiquitz'etic re hermanos re jec'o pa Tesalónica*

<sup>17</sup> Hermanos, yoj camas yixkabisoj, roma c'o-yan chic ba' tiempo kojel-va-pa iviq'uin. Pero astapa' man yojc'o-ta-apo iviq'uin,✧ nojel tiempo yixkanataj, y camas karayin che yoj, yoj-aponakta iviq'uin. <sup>18</sup> Y yoj can xkataj kak'ij che xojbata. Y yen hasta ca'e-oxe' bey ximbij che xojbata, pero re Satanás xojruk'at. <sup>19</sup> Yoj can nakajova yojapon iviq'uin, roma niqui'cot kánma che yex iniman re Jesucristo riq'uin ronojel ivánma. Y mare' yojqui'cot kayaben re k'ij tak xtipa re Kajaf Jesucristo. Roma chupan re k'ij re' xtiqui'cot ránma re Jesucristo kaq'uin yoj ivoma yex, che c'o xraj kalej roma xkatzijoj re ruch'abal re Dios chiva.✧ <sup>20</sup> Y chuka' can ivoma yex tak yoj c'o kak'ij y yojqui'cot pa tak kánma.

### 3

<sup>1</sup> Hermanos, roma camas xixkajo', xapon re k'ij tak man chic xkacoch'-ta che man kataman-ta re andex ibanon. Y mare' xkabij che otz yojcanaj can kayon pa tenemit Atenas. <sup>2</sup> Y xkatak-a re hermano Timoteo chin xixbo'rtz'eta'. Roma reja' jun rusamajel chuka' re Dios.✧ Reja' nutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Jesucristo. Y xkatak-a reja' chin no'rya' más ivuchuk'a y nuban chuka' chiva

✧ 2:17 Col 2.5. ✧ 2:19 Fil 4.1. ✧ 3:2 1 Co 16.10.

che más niban confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo. <sup>3</sup>Y man-ta nisatz ic'o'x chupan re tijoj-pokonal, y man-ta niya' can re Jesucristo. Roma yex itaman che yoj re kaniman chic re Jesucristo, can c'o tijoj-pokonal pa tak kac'aslen. <sup>4</sup>Te'ka chi'c'o'x che tak xojc'ue' iviq'uin, xkabij chiva che nipa tijoj-pokonal pa kac'aslen. Y jabal itaman che ancha'l re xkabij can chiva, can quire-va ntajin rubanic. <sup>5</sup>Y roma man xincoch'-ta chic che man ntaman-ta re andex ibanon, mare' xintak-a re Timoteo iviq'uin, chin xbo'rtamaj-pa re andex ibanon, vo xa c'a ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo. Roma ximbij che riq'uin ba' re itzel xuban chiva che xiya' can re Jesucristo, y xa man jun xraj kalej re samaj re xkaban chi'icojol.

<sup>6</sup> Pero vocame niqui'cot re kánma roma xkac'axaj-yan re andex ibanon. Roma xtzolaj-yam-pa re Timoteo. Reja' xubij chaka che can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo, y che camas yixjovan. Chuka' xbo'rbij chaka che c'a yoje'ka chi'c'o'x. Y xbo'rbij chuka' che man xe-ta yoj re nakajo' yixkatz'at. Xa can ja chuka' quire' nirayij yex. <sup>7</sup>Y mare' hermanos, camas yojqui'cot pa tak kánma roma xkac'axaj che man iyi'on-ta can re Jesucristo. Jare' re xbano chaka yoj che camas xojqui'cot. Astapa' yojtajin chuk'asasic k'axomal, y astapa' camas tijoj-pokonal nakataj, pero re kánma niqui'cot roma quire' xkac'axaj. <sup>8</sup>Roma yex can katzij ibanon confiar-ivi' riq'uin re Ajaf Jesucristo, can ancha'l che xojalax xkana' yoj tak xkac'axaj quire'. <sup>9</sup>Y roma yex niban cha

✧ 3:3 Jn 16.33; Hch 20.23, 24. ✧ 3:4 1 Ts 2.14. ✧ 3:5 Fil 2.16.

✧ 3:8 Fil 4.1.

re kánma che camas niqúi'cot, yoj man nakavel-ta andex nakaban chin nakatioxij cha re Dios ivoma yex.✧ Camas-va yojqui'cot pa tak kánma y re ka-Dios can jabal-va nutz'at re nakana'. <sup>10</sup> Y chuka' che pak'ij che chak'a' nakac'utuj cha re Dios, che xkojtiquir-ta xkojapon iviq'uin.✧ Chin quire' xtakac'ut-ta más re ruch'abal re Dios chivach chin niban más confiar-ivi' riq'uin re Dios.

<sup>11</sup> Mare' nakajo' che xtiban-ta chaka roma re Karta' Dios y re Kajaf Jesucristo che xkojtiquir-ta xkojapon iviq'uin. <sup>12</sup> Hermanos, yoj camas yixkajo'. Y ja chuka' quire' nakajo' che tibana' chí'icojol-ka yex, y che que'ijo' chuka' conojel re nic'aj chic vinak re man quiniman-ta re Jesucristo. Y nakajo' che re Ajaf xtuban-ta chiva che más-ta yixjovan,✧ <sup>13</sup> chin quire' can-ta ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo, che ch'ajch'oj-ta re ic'aslen chach re Karta' Dios nojel tiempo, chin quire' man jun mac yixtajin chubanic tak xtipa chic jun bey re Kajaf Jesucristo, je ruchibil-pa conojel re xe'niman-a richin.✧

## 4

### *Ja re utzulaj c'aslen jare' re nika chach re Dios*

<sup>1</sup> Hermanos, tak xojc'ue' iviq'uin, xkabij chiva re andex re nika chach re Dios che niban. Y vocame nakac'utuj utzil chiva che man quixtane' chubanic. Y chuka' nakabij chiva che ja re nika chach re Dios jare' re tibana' más, roma quire' nrajo' re Ajaf Jesús.✧

---

✧ **3:9** 1 Ts 1.2. ✧ **3:10** 1 Ts 2.17. ✧ **3:12** 1 Ts 4.10. ✧ **3:13** Zac 14.5. ✧ **4:1** Col 1.10.



<sup>2</sup> Yex jabal itaman andex re xkabij chiva, che tiene que niban. Y yoj xkabij quire' chiva, roma can quire' bin can roma re Ajaf Jesucristo.  
<sup>3</sup> Hermanos, re Dios nrajo' che yex nijech'aj-ivi' chach ronojel re man otz-ta, yex achi'a' man que'icanola' ixoki' chin yixmacun, y yex ixoki' man que'icanola' achi'a' chin yixmacun,<sup>☆</sup> che can-ta ch'ajch'oj re ic'aslen.<sup>☆</sup> <sup>4</sup> Yex achi'a', can che ja'jun titamaj che man ruc'amon-ta yixc'ue' quiq'uin ixoki' re man je ivxiylal-ta, roma mac re jun banabal quire'. Re Dios nrajo' che xaxe quiq'uin re ivxiylal quixc'ue-va. Chin quire' re vinak niqultz'at che ic'uan<sup>☆</sup> jun c'aslen ch'ajch'oj.  
<sup>5</sup> Pero man tiban ancha'l niquiban re vinak re man quitaman-ta rach re Dios. Roma reje' xaxe re niquirayij, jare' re niquiban.<sup>☆</sup> Mare' man otz-ta re quic'aslen. Pero yoj man takaban ancha'l niquiban reje'. <sup>6</sup> Man takak'ol jun chique re hermanos xaxe chin che yojc'ue' riq'uin re ruxayil. Roma vo xa nakaban jun mac quire', re Ajaf xtuya' re castigo pa kave'. Quire' xkabij chiva tak xojc'ue' iviq'uin: Che vo xa yojmacun, can xtipo-va re castigo pa kave'. <sup>7</sup> Re Dios man xojrayoj-ta chin che nakac'uaj jun c'aslen man ch'ajch'oj-ta. Reja' xojrayoj chin che nakac'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj.  
<sup>8</sup> Y vo xa c'o jun chi'icojol re xa man nrajo-ta nuc'axaj ronojel re xkabij-yan-ka chiva, y xa c'a nika chach nuc'uaj jun itzel c'aslen, mana-ta yoj o jun-ta chic vinak re nutzelay re ruch'abal. Xa ja re ruch'abal re Dios re man nrajo-ta nuc'axaj. Y ja Dios re' re ya'yom-pa re Espíritu Santo chaka.

<sup>☆</sup> **4:3** 1 Co 6.18; Ef 5.3.    <sup>☆</sup> **4:3** Ro 6.19, 22; 1 Ts 4.7.    <sup>☆</sup> **4:4** Ro 6.19.    <sup>☆</sup> **4:5** Col 3.5.

9 Y re Dios ruc'utun chic chivach che nijo-ivi'. Y mare' man nic'atzin-ta che ninataj chic jun bey chiva, che tijo-ivi'.<sup>☆</sup> 10 Roma can nik'alajin-va jabal che yex camas ye'jo' conojel re hermanos re jec'o ronojel lugar chire' pa Macedonia. Pero chuka' nakabij chiva che nojel tiempo más quixjovan. 11 Y chuka' man quixch'ujlan. Xa tibana' preocupar-ivi' chij re ndoc chiva yex. Nojel tiempo quixsamaj<sup>☆</sup> chin nich'ac ivay, ancha'l xkabij chiva tak xojc'ue' iviq'uin. 12 Chin che re ic'aslen can-ta choj nic'uaj chiquivach re vinak re c'amaje-na tiquinimaj re Jesucristo, y chin chuka' che nivilij-ka-ivi' yex y man-ta nitz'at-apo jun chic vinak, vo xa c'o andex nuya-pa chiva.

*Tak re Jesucristo xtipa chic jun bey*

13 Hermanos, yoj nakajo' che yex nitamaj re andex xtiban chique re vinak re xe'com-yan y xquinimaj-a re Dios. Y re' nakabij chiva chin man quixbison<sup>☆</sup> tak nicom jun hermano chivach, ancha'l niquban re vinak re man quiniman-ta re Dios, roma reje' manak qui-esperanza che riq'uin re Dios c'o-va re xcom-a chiquivach. 14 Roma yoj can nakanimaj-va che re Jesucristo xcom y xc'astaj-a. Y mare' chuka' yoj can nakanimaj-va che re Dios quire' xtuban quiq'uin re je quiminak chic-a, re xquinimaj-a re Jesucristo tak xe'c'ase' chach re ruch'ulef. Re Dios can xque'ruc'asoj-va-a.

15 Y re' nakabij chiva roma quire' rubin can re Ajaf, che konojel re kaniman reja', vo xa c'a yoj

☆ 4:9 Jn 13.34. ☆ 4:11 Ef 4.28; 2 Ts 3.12. ☆ 4:13 Lv 19.28; Dt 14.1; 2 S 12.19-23.

c'as o yoj quiminak chic-a, junan xtiban chaka,✧ tak reja' xtipa chic jun bey. Vo xa c'a yoj c'as man xkojnabayaj-ta-a chiquivach re je quiminak chic-a. <sup>16</sup> Roma re Ajaf xtika-pa chila' chicaj✧ y xtich'o-pa, ancha'l nich'o jun Rey re can ninimax-va y can niban re nubij, y xtich'o-pa ancha'l nich'o jun namalaj ángel. Y xtik'ajam-pa chuka' ru-trompeta re Dios. Y jare' tak xque'c'astaj-a re anama'i' re xquinimaj-a re Jesucristo. <sup>17</sup> Y chuka' re c'a yoj c'as-na can, jare' tak xkojc'uax-a junan quiq'uin reje' pa tak nubes chicaj, chin xtakac'ulu' re Ajaf. Y xkoje'c'ue' riq'uin reja'✧ jumul. <sup>18</sup> Riq'uin re ch'abal re' ticukuba' ic'o'x chivach-ka yex.

## 5

<sup>1</sup> Hermanos, man nic'atzin-ta nimbij chiva re anchique tiempo y anchique k'ij xtipa re Jesucristo. <sup>2</sup> Roma yex jabal itaman chic che re k'ij tak xtipa re Ajaf, man jun atamayon.✧ Roma reja' tak xtipa, xtuban ancha'l nuban jun elek'om✧ tak ndoc pa jun jay chak'a'. <sup>3</sup> Y jac'a tak re nic'aj chic vinak xtiquibij che vocame camas jabal kabanon roma manak ayoval, can otz yojc'o, xa jare' tak xte'ka re castigo pa quive'. Xa xtiquic'alvachij ancha'l re nuc'alvachij jun ixok tak ba' chic man talan. Tak ne'c'ulun re k'axomal re', man jun xti-tiquir xtiyi'o rutzijol cha. Y quire' xtiquic'alvachij re vinak re', man xque'tiquir-ta xtiquicol-qui'. <sup>4</sup> Pero yex hermanos, man xtic'alvachij-ta quire'. Roma yex can iyaben re k'ij tak xtipa chic re Jesu-

✧ **4:15** 1 Co 15.51. ✧ **4:16** Hch 1.11. ✧ **4:17** Jn 12.26; 14.3.

✧ **5:2** Mt 25.13. ✧ **5:2** Lc 12.39; Ap 3.3; 16.15, 16.

cristo. Y mare' tak xte'ka reja' iviq'uin, man xte'ka-ta ancha'l nuban jun elek'om, roma can iyabenapo, y man yixc'o-ta chic pa k'oko'm. ✧ <sup>5</sup> Roma konojel re kaniman re Jesucristo man yoj richinta chic re k'oko'm, xa yoj richin chic re sakil. ✧ <sup>6</sup> Mare' man takaban ancha'l niquban re nic'aj chic vinak re man jec'o-ta pa sakil. Roma reje' can man niquina-ta re andex ye'quibanala'. Xa ancha'l ye'var. Pero yoj can kojc'ase' y can takana' re andex ye'kabanala'. ✧ Man c'a takaban ancha'l niquban re jec'o pa k'oko'm. <sup>7</sup> Roma re k'oko'm xa chin varan, y chin chuka' re k'abarc. ✧ <sup>8</sup> Pero yoj re c'o chic re sakil kaq'uin, roma kaniman re Jesucristo, can takana' re andex ye'kabanala'. Can takabana' confiar-ki' riq'uin re Jesucristo, y man itzel takatz'at-ki', xa takajo-ki', chin man nakayata k'ij cha re itzel chin yojruch'ac. Ancha'l nuban jun soldado, nuya' jun ch'ich' chuc'o'x chin nucolri' chach re enemigo. Y can nojel tiempo takayabej re k'ij chin tak xkojcolotaj-a jumul chach re mac, chin man nakaya-ta k'ij cha re itzel chin che yojruch'ac. Yoj xa takabana' ancha'l nuban re soldado cha re rujalom chin man niqiuu-ta roma re enemigo. ✧ <sup>9</sup> Takachajij-ki', man takaya' k'ij cha re itzel chin yojruch'ac, roma re Dios man nrajo-ta che nipa re castigo pa kave'. ✧ Reja' can nrajo' che nakanimaj re Kajaf Jesucristo chin yojcolotaj jumul chach re mac, <sup>10</sup> roma itaman che re Jesucristo xcom koma yoj. Reja' xcom chin xuya' kac'aslen. Chin quire' vo xa c'a yoj c'as vova' chach

---

✧ **5:4** Ro 13.12, 13. ✧ **5:5** Ef 5.8. ✧ **5:6** 1 P 5.8. ✧ **5:7** Ro 13.13. ✧ **5:8** Is 59.17; Ef 6.17. ✧ **5:9** Ro 9.22.

re ruch'ulef, nakac'ul re c'ac'a kac'aslen riq'uin reja'. Y vo xa yoj quiminak chic-a, xtuya' chuka' re c'ac'a kac'aslen riq'uin reja'. <sup>11</sup> Mare' ticukuba' ic'o'x chivach-ka yex. Y chuka' titola-ivi' chin che yixq'uiy riq'uin re ic'aslen, can ancha'l re ibanompa.

*Re nuchalabej re Pablo chique re hermanos re jec'o pa Tesalónica*

<sup>12</sup> Hermanos, nakac'utuj utzil chiva che tiyala' quik'ij re achi'a' re ye'samaj chi'icojol pa rusamaj re Dios. Tiyala' quik'ij roma ja reje' re je'ac'ayon ivichin. Jare' re samaj yi'on chique roma re Ajaf Dios. Y chuka' chin yixquipaxabaj. <sup>13</sup> Mare' tiyala' quik'ij y camas que'ijo', roma re samaj re niqurban. Y chuka' otz tic'uaj-ivi' y manak-ta ayoval chi'icojol.✧

<sup>14</sup> Hermanos, chuka' nakabij chiva che que'ipaxabaj re hermanos re man niquijo-ta ye'samaj. Tibij chique che que'samaj. Y re hermanos re xa ca'e' cánma rubanon, can que'ito' chin che niqurban confiar-qui'. Y re c'amaje-na kas tic'ue' quichuk'a' chupan re quic'aslen riq'uin re Jesucristo,✧ man que'iya' can. Xa que'itola'. Y chuka' que'icoch'ola' conojel.✧

<sup>15</sup> Y vo xa c'o re xque'bano itzel tak cosas chiva, man tiban ruq'uixel chique,✧ xa titija' ik'ij niban re otz chique. Titija' ik'ij niban re otz chique conojel re vinak re quiniman chic re Jesucristo,✧ y chuka' chique re vinak re man quiniman-ta.

<sup>16</sup> Nojel tiempo tiqui'cot re ivánma.✧ <sup>17</sup> Nojel

✧ **5:13** Mr 9.50. ✧ **5:14** Ro 15.1. ✧ **5:14** 1 Co 13.4; Ga 5.22.

✧ **5:15** Lv 19.18; Pr 20.22. ✧ **5:15** Ga 6.10. ✧ **5:16** Ro 12.12;

Fil 3.1.

tiempo tibana' orar. ✧ 18 Nojel tiempo titioxij ✧ cha re Dios. Titioxij tak otz yixc'o, y titioxij chuka' tak yixc'o pa tijoj-pokonal. Roma quire' nrajo' re Dios che niban yex re iniman chic re Cristo Jesús.

19 Man tik'at re rusamaj re Espíritu Santo. ✧ 20 Y tak c'o jun hermano nubij che c'o cosas re nusekre-saj re Dios chach, ✧ man itzel titz'at. 21 Xa tic'axaj re nubij, chin quire' yex ninabej vo xa katzij o man katzij-ta. ✧ Y vo xa katzij, titzekelbej. 22 Ronojel re man katzij-ta, man titzekelbej.

23 Yex itaman che ja re Dios re nibano cha re ivánma che otz nuna'. ✧ Y ninjo' che reja' xtubanta chiva che can-ta nojel tiempo nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj chach reja'. Chuka' ninjo' che xtuchajij-ta re i-espíritu, re ivánma y re i-cuerpo, chin quire' man jun itzel cosa nilitaj chivij tak xtipa chic jun bey re Kajaf Jesucristo. ✧ 24 Y re Dios can xtubanova chiva ancha'l re ninrayij yen. Roma reja' man jun bey xquixruya-ta can. ✧ Y chuka' roma ja reja' re xvayon ivichin chin xixrucol chupan re imac.

*Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'*

25 Hermanos, tibana' orar chakij. ✧

26 Y tiya' ruxnokil-quivach conojel re hermanos, y que'ik'etela', ✧ che nik'alajin che camas ye'jo'.

27 Y pa rube' re Ajaf nimbij chiva, che tibana' leer re carta re' chiquivach conojel re hermanos.

28 Can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo. Amén.

---

✧ 5:17 Lc 18.1. ✧ 5:18 Ef 5.20; Col 4.2. ✧ 5:19 Ef 4.30. ✧ 5:20 1 Co 14.1. ✧ 5:21 1 Jn 4.1. ✧ 5:23 Fil 4.9. ✧ 5:23 1 Co 1.8. ✧ 5:24 1 Co 10.13. ✧ 5:25 2 Ts 3.1. ✧ 5:26 Ro 16.16.

**Re C'ac'a Testamento pa Kach'abal  
New Testament in Kaqchikel, South Western Yepocapa  
and Acatenango**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Yepocapa - South Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kaqchikel, South Western

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

bb306a41-e560-560c-a8a3-c6ce3d11ccfb